

PL

## GLUCO-CHEX 2% gel

Żel do opracowywania kanałów korzeniowych

**PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA**

**SKŁAD:** diglukonian chlorheksydyny 2%, baza żelowa.

### PRZEZNACZENIE

Wyrób GLUCO-CHEX GEL 2% przeznaczony jest do stosowania podczas leczenia kanałowego, wspomaga mechaniczne opracowywanie kanałów korzeniowych. Nawilża kanał podczas opracowywania mechanicznego, substancje poślizgowe zawarte w wyrobie ułatwiają wprowadzenie narzędzia do kanału i minimalizują możliwość złamania narzędzia w kanale.

### SPOSÓB UŻYCIA

Przed przystąpieniem do zabiegu należy załączony aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce. Wyrób wprowadzić do kanału na narzędziu kanałowym lub za pomocą dołączonego aplikatora, jednocześnie opracowując kanał mechanicznie. Opracowany kanał przepłukać solą fizjologiczną lub wodą destylowaną. Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jedнокrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

### PRZECIWWSKAZANIA

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu. **UWAGA!** Nie stosować w połączeniu z podchlorynem sodu, ze względu na możliwość wytworzenia się trudnego do usunięcia, brunatnego osadu.

### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Należy zachować szczególną ostrożność podczas opracowywania kanału w okolicy otworu anatomicznego, gdyż może dojść do perforacji korzenia poprzez narzędzia kanałowe. Może działać drażniąco na błonę śluzową jamy ustnej i oczy. W razie kontaktu spłukać wodą. W przypadku poknięcia wypić dużą ilość wody. Nie wywoływać wymiotów, skontaktować się z lekarzem.

### PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Chronić przed działaniem promieni słonecznych. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25 °C. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

### POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

### OPAKOWANIE

Strzykawka zawierająca 5 ml lub 10 ml preparatu, dozownik, łącznik, aplikatory jednorazowe.



EN

## GLUCO-CHEX 2% gel

Gel for root canals preparation

**BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY**  
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

**COMPOSITION:** chlorhexidine digluconate 2%, base gel.

### INTENDED USE

Product GLUCO-CHEX GEL 2% is intended for use during endodontic treatment, it facilitates mechanical root canal preparation. Product lubricates a root canal during its mechanical preparation, lubricants contained in the product enable easy introduction of an instrument into a canal and the risk of its breakage is minimized.

### INSTRUCTIONS FOR USE

Before the treatment immerse the attached applicator into the spirit (ethyl alcohol) and then place it onto the syringe. Introduce the product into the root canal directly on the canal instrument or by means of the attached applicator, at the same time prepare the canal mechanically. While preparing the canal rinse it with physiological saline or distilled water. Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

### CONTRAINDICATIONS

Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components. **CAUTION!** Do not rinse with sodium hypochlorite since it may cause precipitation of a tawny deposit which is hard to remove.

### PRECAUTIONS

Caution should be taken during canal preparation close to the apex area because it may cause perforation of the canal as a result of use of root canal instruments. It may cause irritation to the mucous membrane of the oral cavity and eyes. In case of contact rinse immediately with copious amount of water. In case of consumption do not induce vomiting. Drink copious amount of water. Seek medical advice.

### STORAGE

Store out of reach of children. Protect from direct sunlight. Store in original packaging at temperature below 25 °C. Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date doesn't change if it is securely closed after each use.

### HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

### PACKAGING

Syringe of 5 ml or 10 ml, dispenser, connector, disposal applicators.



ES

## GLUCO-CHEX 2% gel

Gel para el tratamiento de los canales radiculares

**ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS PRESENTES INSTRUCCIONES**  
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

**COMPOSICIÓN:** 2% de digluconato de clorhexidina, base de gel.

### FINALIDAD

El producto GLUCO-CHEX GEL 2% está concebido para su uso durante el tratamiento de conductos, facilita el tratamiento mecánico de los canales radiculares. Mantiene hidratado el canal durante el tratamiento mecánico, mientras que las sustancias lubricantes contenidas en el producto facilitan la introducción del instrumento en el canal y minimizan la posibilidad de romper el instrumento una vez colocado en el canal.

### INSTRUCCIONES DE USO

Antes de comenzar el tratamiento procede sumergir el aplicador incluido en el suministro en alcohol (alcohol etílico) y luego introducirlo en la jeringa. Introducir el producto en el canal empleando un instrumento para el tratamiento de conductos o el aplicador incluido en el conjunto, al mismo tiempo realizando un tratamiento mecánico. El canal tratado debe enjuagarse con la solución fisiológica o con agua destilada. El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

### CONTRAINDICACIONES

No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los ingredientes del producto. **ATENCIÓN!** No emplear junto con hipoclorito de sodio debido a la posibilidad de producirse un sedimento pardo, difícil de eliminar.

### MEDIDAS DE SEGURIDAD

Prestar una atención especial a la hora de tratar el canal en el área del foramen anatómico, ya que puede producirse la perforación de la raíz por medio de los instrumentos aplicados al canal. Puede irritar las mucosas bucales y los ojos. En caso de contacto enjuagar con agua. En caso de ingestión beber grandes cantidades de agua. No inducir vómitos, procurar atención médica.

### ALMACENAMIENTO

Guardar fuera del alcance de los niños. Proteger contra la luz solar. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25 °C. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

### MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

### ENVASE

Jeringa con 5 ml o 10 ml del producto, dosificador, conector, aplicadores desechables.



FR

## GLUCO-CHEX 2% gel

Gel pour le traitement des canaux radiculaires

**AVANT L'EMPLOI, LISEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS**  
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

**COMPOSITION:** digluconate de chlorhexidine 2%, base de gel.

### DESTINATION

Le produit GLUCO-CHEX GEL 2% est destiné à l'usage lors du traitement de canal. Il aide au traitement mécanique des canaux radiculaires. Il hydrate le canal lors de l'intervention mécanique, les lubrifiants contenus dans le produit facilitent l'introduction de l'instrument dans le canal et minimisent le risque de le casser pendant le travail.

### MODE D'EMPLOI

Avant de procéder à l'intervention, trempez l'applicateur dans de l'alcool éthylique, puis installez-le sur la seringue. Introduisez le produit dans le canal sur l'instrument de traitement ou à l'aide de l'applicateur fourni en kit, tout en traitant le canal mécaniquement. Rincez le canal traité abondamment avec une solution physiologique saline ou de l'eau distillée. Le produit est réutilisable, tandis que l'applicateur ne peut être utilisé qu'une fois.

L'usage multiple de l'applicateur peut présenter un risque d'infection secondaire.

### CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser chez les patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit. **ATTENTION !** Ne pas utiliser en combinaison avec de l'hypochlorite de sodium, en raison de la possibilité de formation d'un précipité brun difficile à éliminer.

### PRÉCAUTIONS

Prenez des mesures de prudence particulières lors du traitement de canal au voisinage d'un orifice anatomique, car cela peut conduire à la perforation de la racine par l'instrument. Le produit peut être irritant pour les muqueuses buccales et les yeux. En cas de contact, rincer à l'eau. En cas d'ingestion, boire beaucoup d'eau. Ne pas faire vomir, contacter un médecin.

### CONSERVATION

Tenir hors de la portée des enfants. Protéger contre l'ensoleillement. La date limite d'utilisation optimale figure sur l'emballage direct. Conserver dans l'emballage d'origine, à une température inférieure à 25 °C. Après ouverture de l'emballage, la date limite d'utilisation optimale ne changera pas, à condition de refermer l'emballage de manière hermétique après chaque utilisation.

### ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE DU PRODUIT

Les emballages vides doivent être remis pour élimination ou retournés au fabricant.

### EMBALLAGE

Seringue contenant 5 ml ou 10 ml de produit, doseur, adaptateur, applicateurs jetables.



DE

## GLUCO-CHEX 2% gel

Gel zur Präparation von Wurzelkanälen

**BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH**  
**DIE PACKUNGSBEILAGE**  
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

**INHALTSSTOFFE:** Dichlorohexidinguconat (2%),Gel-Basis

### VERWENDUNGSZWECK

GLUCO-CHEX GEL 2% bei Wurzelkanalbehandlungen verwendet, um die mechanische Präparation von Wurzelkanälen zu erleichtern. Es feuchtet den Wurzelkanal während der mechanischen Präparation an. Die im Produkt enthaltenen Gleitmittel erleichtern das Einführen des Instruments in den Wurzelkanal und minimieren damit das Bruchrisiko.

### GEBRAUCH

Vor der Behandlung den enthaltenen Applikator in Ethanol tauchen und an der Spritze anbringen. Das Produkt mit dem enthaltenen Applikator oder entsprechendem endodontischen Instrument in den Wurzelkanal einführen, dabei den Wurzelkanal gleichzeitig mechanisch präparieren. Den präparierten Wurzelkanal mit physiologischer Kochsalzlösung bzw. destilliertem Wasser spülen.

Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator ist hingegen ein Einwegprodukt. Bei einer mehrfachen Anwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

### GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden. **ACHTUNG!** Nicht in Verbindung mit Natriumhypochlorit verwenden, da sich dadurch eine braune, schwer zu entfernende Ablagerung ausscheiden kann.

### SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Bei der Präparation des Wurzelkanals nahe des Apex-Bereiches besonders vorsichtig vorgehen, um eine Perforation der Zahnwurzel mit dem endodontischen Instrument zu vermeiden. Das Produkt reizt Augen und Mundschleimhäute. Bei Kontakt sofort gründlich mit viel Wasser spülen. Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen, viel Wasser trinken und einen Arzt konsultieren.

### AUFBEWAHRUNG

Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Vor Sonnenstrahlen schützen. Verfallsdatum ist auf der Verpackung vermerkt. In der Originalverpackung bei einer Temperatur unter 25 °C lagern. Angebrochene Packungen ändern nicht das Verfallsdatum, sofern diese nach Gebrauch wieder fest verschlossen werden.

### ENTSORGUNG DER VERPACKUNG NACH VERBRAUCH

Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

### VERPACKUNG

Spritze à 5 ml oder 10 ml Präparat, Dispenser, Verbindungsstück, Einmalaplikatoren.



Date ostatniej aktualizacji: 18.07.2016/3

Last update: 18.07.2016/3

Fecha de la última revisión: 18.07.2016/3

Date de dernière mise à jour: 18.07.2016/3

Letzte Aktualisierung: 18.07.2016/3

**PL** Żel do opracowywania kanałów korzeniowych

**RU** Гель для обработки корневых каналов

**EN** Gel for root canals preparation

**IT** Gel per la lavorazione dei canali radicolari

**ES** Gel para el tratamiento de los canales radiculares

**RO** Gel pentru pregătirea canalului radicular

**FR** Gel pour le traitement des canaux radiculaires

**HU** Gyökércsatorna öblítő gél

**DE** Gel zur Präparation von Wurzelkanälen

**BG** Гел за подготовка на коренови канали

**LT** Šaknų kanalų gelis

Data ostatniej aktualizacji: 18.07.2016/3

**GLUCO-CHEX 2% gel**



CE 1011

**PPH CERKAMED** Wojciech Pawłowski  
37-450 Stalowa Wola, Poland  
ul. Kwiatkowskiego 1  
Tel./fax: + 48 15 842 35 85  
www.cerkamed.com

